

特別企劃

蕭美玲紀錄片

主題節目

響徹世界的吼聲 GODZILLA FOREVER
逃離電影

TFAI 選映

日子 / 空山靈雨

TFAI 2023 PROGRAM GUIDE
December VOL.23

12

月



國家影視聽中心月訊



國家電影及視聽文化中心
TAIWAN FILM & AUDIOVISUAL INSTITUTE



關於 TFAI ABOUT

「國家電影及視聽文化中心」始於 1978 年，原為電影專門圖書館及資料館，其後設有典藏中心並經歷多次轉型，現為我國唯一典藏影視聽資產專責行政法人機構，存有電影膠片約一萬八千部，影視聽文物逾二十萬件，以典藏影視聽資產並公共化為宗旨，進行保存、修復、研究、推廣。

2021 年底，新莊場館落成，成為向大眾推廣影視聽珍貴遺產，建立影視聽文化生活場域的重要基地。場館內設有專業影廳、電影圖書館、常設展覽、書店及餐廳，同時常態舉辦工作坊、教育活動、講座及各式電影專題放映。

Founded in 1978, Taiwan Film and Audiovisual Institute (TFAI) was first established as a film library and archive, and has transitioned over the years into the only non-governmental public body in Taiwan that specializes in preserving film heritage. TFAI aims to expand the public accessibility of its collection, hosting nearly 18,000 films, and over 200,000 artifacts, through restoration, research and promotion.

TFAI's new venue opened in 2021, which consists of high-quality theaters, film library, exhibition, bookshop and restaurant, allowing diverse access to its collection. Through workshops, educational activities, program screenings curated all-year-round, TFAI seeks to re-establish the significance of old films, while providing the best environment for an unforgettable experience.



目錄 CONTENTS

- | | | | |
|---|------------------------------|----|-----------------------------|
| 2 | 常設展覽
PERMANENT EXHIBITION | 8 | 場次表
SCHEDULE |
| 3 | 時間圖書館 / 當月主題選輯
LIBRARY | 13 | 活動
EVENTS |
| 5 | 票務資訊 / 文化幣
TICKETING | 16 | 主題節目
MAIN PROGRAM |
| 6 | TFAI 會員
TFAI MEMBER | | 逃離電影
Cinema of Escape |
| 7 | 參觀資訊
VISIT TFAI | | 響徹世界的吼聲
GODZILLA FOREVER |
| | | 34 | 特別企劃
SPECIAL FOCUS |
| | | | 蕭美玲紀錄片
HSIAO Mei-ling |
| | | 37 | TFAI 選映
TFAI PICKS |

常設展覽 PERMANENT EXHIBITION

免費參觀 Free Admission

2F 記憶迴廊展間 Gallery of Memories

顯影·現聲：臺灣影視聽文物展 Recapturing the Past: An Exhibition of the Film and Audiovisual History of Taiwan



更多資訊

從結繩、繪畫、到書寫，從壁畫、甲骨、到紙張，人類自古以來不停地創造出各種不同的形式與媒介用以印證記憶與承載想像。電影、電視、及廣播的發明與遠播，使之成為追溯二十世紀大至國家歷史文化、小至個人生活思考的重要憑據。

本展特別企劃呈現電影、電視、廣播三個領域的裝置藝術品，以及館藏臺語片、類型片、新電影等時期的珍貴文物，亦規劃膠卷修復與保存專區，帶領民眾認識保存與修復工序，理解修復工程重要性。

The exhibition showcases artworks and artifacts of film, television and radio, including important collections from different eras of Taiwan audiovisual history, covering Taiwanese-language cinema, genre films and Taiwan New Cinema. Visitors can also get a glimpse of the restoration process, through a restoration station modeled to imitate the lab environment, highlighting important aspects of the work process.

時間圖書館 LIBRARY



時間圖書館 Library

開放時間 | 週三至週日 11:00-20:00



更多館藏

影視聽專門圖書館，收藏電影、電視、廣播為主，館藏總約3萬餘件，提供中心會員圖書、期刊閱覽與視聽服務使用，服務空間包含圖書期刊閱覽區18席、個人視聽座位9席與團體視聽室2間。

The TFAI library is a professional library in film and audiovisual collections of nearly 33,000 publications available to registered members. It has 18 individual seats, 9 audiovisual seats and 2 audiovisual rooms.



凡符合年禮金領取資格之青年，出示文化幣 APP
開放圖書館免費一日漫遊活動，可入館閱覽及觀看影片。同時最多20人

時間圖書館——影視聽會員權益

時間證人

- 館內閱覽圖書及期刊報紙

時間旅人

- 館內閱覽圖書、期刊報紙及視聽資料
- 外借一般圖書館藏
- 使用個人視聽座位及團體視聽室

※ 詳細使用須知公告於圖書館官網 lib.tfai.org.tw



當月主題選輯

《ゴジラ：劇場ポスターコレクション》、《Godzilla: the official guide to the king of the monsters》、《PUFF と怪獣倶楽部の時代：特撮ファンジン風雲録》、《成田亨の特撮美術》、《竹谷隆之 畏怖的造形》、從哥吉拉、特攝到造型設計，各種有趣的藏書，讓您看到圖書館不一樣的收藏樣貌。

ゴジラ：劇場ポスターコレクション

大開本的哥吉拉電影海報集



作者 | 川本康編集
出版 | 玄光社

這本海報集收錄範圍從 1954 年的哥吉拉至 2019 年的怪獸之王，橫跨昭和到平成的動畫哥吉拉和日本外發行的電影海報，共 47 張 (B2 海報 2 張、B4 海報 45 張)，另附一本別冊，詳載電影發行資訊以及有關哥吉拉和怪物的小知識。

Godzilla: the official guide to the king of the monsters

豐富的哥吉拉插圖完整收錄



作者 | Graham Skipper
出版 | Welbeck

哥吉拉的終極插圖指南，從日本早期的黑白電影到 21 世紀好萊塢大片。本書分為 6 個章節：昭和、平成、千禧年、令和、美國和其他媒體 (電視、漫畫、電玩)，從歷史、數據、演員、怪物等不同角度出發，配合大量精美圖片，如同一本狂暴的野獸！

票務資訊 TICKETING



線上購票

www.opentix.life/o/tfai



TFAI 旗艦館

節目	全票	TFAI會員票 學生票	優待票
主題節目			
響徹世界的吼聲 GODZILLA FOREVER	220	180	110
逃離電影	220	180	110
特別企劃			
蕭美玲紀錄片	220	180	110
TFAI選映			
日子	250	200	125
現場免費索票場次 每人限索兩張，數量有限，索完為止			
空山靈雨 各場次開演前一小時可至現場櫃檯免費索票，唯11:30前開演場次可於開演前30分鐘索票。			

優待票：孩童票 | 敬老票

身心障礙票：中心主辦場次設有身心障礙席次可免費索取，詳情請洽售票櫃臺 02-8522-8000

- General: NTD 220/ticket
- TFAI Member or Student: NTD 180/ticket
- Child or Senior Citizen: NTD 110/ticket
- Person with Disability: Free tickets available for the TFAI organized screenings, please call (02)8522-8000 for more detail.

TFAI PICKS: DAYS

- General: NTD 250/ticket -TFAI Member or Student: NTD 200/ticket
- Child, Senior Citizen or Person with Disability: NTD 125/ticket

Free Screenings: Raining in the Mountain

- Free tickets available at the Info Desk one hour before each screening. (30 minutes before the screenings prior to 11:30.)
- 2 tickets maximum per person. Available on a first come first serve basis.

Online Ticket Purchase www.opentix.life/o/tfai. Ticket Purchase available at TFAI Info Desk.



文化幣優惠 CULTURE POINTS 優惠使用需具成年禮金領取資格之青年

- 放映節目**
- 使用文化幣購買本中心任電影票，享會員優惠價！
 - 每月「文化幣青年特選場」節目，兩人同行，一人免費。

十二月文化幣
青年特選場

12.10 SUN 18:30
洞 P.20
The Hole

12.16 SAT 14:40
平行世界 (上 + 下) P.35
Parallel World

12.24 SUN 16:30
給逃亡者的恰恰 P.25
A Cha-Cha for the Fugitive

時間圖書館 擁有成年禮金領取資格之青年凡出示文化幣 APP，即可進入本中心三樓圖書館免費一日漫遊！可入館閱覽及觀看影音。同時入場最多限制 20 人

時光選品 使用文化幣 APP 於本中心一樓時光選品小賣店購物滿 150 元，即贈爆米花一份。

文化幣使用須知

上述優惠無法與本中心其他優惠合併使用 | 僅限於 OT 網站與 APP 線上「全額」折抵，實體交易均不適用 | 詳細資訊查詢 twcp.moc.gov.tw





申請會員

歡迎加入本中心會員，通行在影視聽場館的時間軸上，用您的記憶一起珍藏時間、帶著您的感官在時間中旅行，讓我們共聚在此，交會彼此。

**新北市民憑身分證，享首年加入時間證人免會費，
加入時間旅人可折抵年費 NT\$300**

Time Keeper 時間證人



基本會員

入會年費 NT\$300

- 享會員電影票價優惠
- 場館活動優惠 9 折
- 贈中心電影票一張，可兌換本中心主辦放映之任一場次
- 可於時光圖書館內閱覽

Time Traveler 時間旅人



圖書視聽會員

入會年費 NT\$1000

- 享會員電影票價優惠
- 場館活動優惠 8 折
- 贈中心電影票一張，可兌換本中心主辦放映之任一場次
- 可於時光圖書館內閱覽、觀賞視聽資料及非特藏書籍外借

贊助我們

保存經典 守護記憶

國家電影及視聽文化中心是臺灣唯一典藏影視聽資產的專責機構，您的支持將是我們持續投入保存及數位修復任務的動力！歡迎加入守護臺灣影視聽資產的行列！

贊助方式說明

線上 | 掃描 QRcode 即可以線上刷卡方式贊助。

匯款 | 掃描 QRcode 下載贊助捐款單，匯款完成後於捐款單上填寫匯款帳號後五碼寄至 service@tfai.org.tw，或傳真至 02-8522-2656。

回傳後請來電 02-8522-8000#2202，將由專人服務您確認贊助款項。



線上刷卡贊助



匯款贊助

感謝您對國家電影及視聽文化中心的支持

開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00

Opening Hours | Closed on Mon. & Tue. 11:00-20:00 Wed. to Sun.
Opening hours during Lunar New Year will be informed otherwise.



導航 MAP



捷運 By MRT

搭乘桃園捷運至新莊副都心站 → 由2號出口步行約5分鐘抵達
Take Taoyuan Airport MRT to Xinzhuang Fuduxin Station → 5 minutes' walk from Exit 2

公車 By Bus

國家影視聽中心站 (原榮華中信街口) : 257、813區
中信國小站 : 617 (含副)
中原路站 : 257、615、617、622、813、835、橘17、藍18
下車後於中信街左轉 → 步行約10分鐘抵達
TFAI Station (Ronghua Zhongxin Roads): 257, 813 shuttle
Zhongxin Elementary School Station: 617, 617 Sub
ZhongYuan Rd. Station: 257, 615, 617, 622, 813, 835, Orange17, Blue18
Turn left at Zhongxin Street after alighting → 10 minutes' walk

高鐵/臺鐵 By Train (THSR/Taiwan Railway)

轉搭桃園捷運 → 新莊副都心站 → 由2號出口步行約5分鐘抵達
Transfer to Taoyuan Airport MRT → Xinzhuang Fuduxin Station → 5 minutes' walk from Exit 2

自行開車 Drive

國道一號 (國道中山高速公路) National Freeway 1
五股交流道下交流道 → 往新莊方向 → 走新五路二段 → 走新五路一段 → 左轉新北大道 → 右轉中信街 → 右轉富貴路 → 本中心停車場
Exit at Wugu Interchange → to Xinzhuang → Section 2 of Xin 5th Road → Section 1 of Xin 5th Road → Turn left to New Taipei Boulevard → Turn right to Zhongxin Street → Turn right to Fugui Road → TFAI car park

國道三號 (福爾摩沙高速公路) National Freeway 3
中和交流道下交流道 → 往中和方向 → 走64快速道路 → 新莊思源路 → 左轉中原路 → 右轉中信街 → 左轉富貴路 → 本中心停車場
Exit at Zhonghe Interchange → to Zhonghe → Provincial Highway 64 → Sijuan Road → Turn left to Zhong Yuan Road → Turn right to Zhongxin Street → Turn left to Fugui Road → TFAI car park



場次表 SCHEDULE

- 響徹世界的吼聲 GODZILLA FOREVER
- 逃離電影 Cinema of Escape
- 特別企劃：蕭美玲紀錄片 Special Focus: Hsiao Mei-ling
- TFAI 選映 TFAI PICKS

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
11.30 THU	A	19:30	三張面孔 3 Faces	100	
12.01 FRI	A	19:10	日子 Days	127	
12.02 SAT	A	11:50	哥吉拉 VS 王者基多拉	103	▲
		14:50	正宗哥吉拉 SHIN GODZILLA	119	▲
		19:30	摩斯拉對哥吉拉 Mothra vs. Godzilla	89	
12.03 SUN	A	14:30	日子 Days	127	★
		18:30	男與女 Hong Kong Hong Kong	96	★
	B	11:50	空山靈雨	122	
		18:20	打蛇 Lost Souls	89	

文化幣青年特選場，憑文化幣購票可享兩人同行，一人免費優惠。各優惠無法合併使用

- 文化幣青年特選
CULTURE POINTS VIP
- 膠卷放映
FILM PRINT SCREENING
- 數位修復版
RESTORED
- 免費放映
FREE SCREENING

- 大影格 Cinema A
- 小影格 Cinema B

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
12.07 THU	A	19:10	日子 Days	127	
12.08 FRI	A	19:10	日子 Days	127	
12.09 SAT	A	13:20	給逃亡者的恰恰	83	▲ ★
		16:50	倚夜維生 They Live by Night	95	
	B	19:20	昨晚沒做愛 No Sex Last Night (Double Blind)	76	
12.10 SUN	A	15:40	國界彼方 From the Other Side	99	
		18:30	洞	131	
	B	14:00	空山靈雨	122	

★ 映後座談 With Q&A

▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles



場次表 SCHEDULE

- 響徹世界的吼聲 GODZILLA FOREVER
- 逃離電影 Cinema of Escape
- 特別企劃：蕭美玲紀錄片 Special Focus: Hsiao Mei-ling
- TFAI 選映 TFAI PICKS

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
12.14 THU	A	19:10	日子 Days	127	
12.15 FRI	A	19:10	日子 Days	127	
12.16 SAT	A	14:30	男與女 Hong Kong Hong Kong	96	★
	A	18:50	哥吉拉 VS 王者基多拉 🌀 Godzilla vs. King Ghidorah	103	▲
	B	14:40	平行世界 (上) + (下) 🌐 Parallel World	83 + 97 中場 休息 15min	
		19:10	打蛇 Lost Souls	89	
	A	16:30	哥吉拉對機械哥吉拉 Godzilla vs. Mechagodzilla	84	
12.17 SUN		19:00	哥吉拉對黑多拉 Godzilla vs. Hedorah	85	
	B	11:40	空山靈雨 🌀 🌐 Raining in the Mountain	122	
		14:30	雲的那端 Somewhere Over the Cloud	103	

🌐 文化幣青年特選場，憑文化幣購票可享兩人同行，一人免費優惠。各優惠無法合併使用

- 🌐 文化幣青年特選 CULTURE POINTS VIP
- 🎞 膠卷放映 FILM PRINT SCREENING
- 🔍 數位修復版 RESTORED
- 🆓 免費放映 FREE SCREENING

A 大影格 Cinema A **B** 小影格 Cinema B

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
12.21 THU	A	19:10	日子 Days	127	
12.22 FRI	A	19:10	日子 Days	127	
12.23 SAT	A	19:10	倚夜維生 They Live by Night	95	
	B	14:30	平行世界 (上) + (下) Parallel World	83 + 97 中場 休息 15min	
12.24 SUN	A	16:30	給逃亡者的恰恰 🌀 🌐 A Cha-Cha for the Fugitive	83	▲
		19:00	流亡者的對話 🌀 Dialogues of the Exiles	105	
	B	14:00	空山靈雨 🌀 🌐 Raining in the Mountain	122	

★ 映後座談 With Q&A

▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles

場次表 SCHEDULE

文 文化幣青年特選 CULTURE POINTS VIP
R 數位修復版 RESTORED
F 免費放映 FREE SCREENING

A 大影格 Cinema A **B** 小影格 Cinema B

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
12.28 THU	A	19:10	日子 Days	127	
12.29 FRI	A	19:10	日子 Days	127	
	A	14:30	日子 Days	127	
	A	19:00	正宗哥吉拉 SHIN GODZILLA	119	▲
12.30 SAT		15:10	雲的那端 Somewhere Over the Cloud	103	
	B	17:40	平行世界(上)+(下) Parallel World	83 + 97 中場 休息 15min	
		13:30	金剛對哥吉拉 King Kong vs. Godzilla	91	
12.31 SUN	A	16:30	哥吉拉對黑多拉 Godzilla vs. Hedorah	85	
		19:20	哥吉拉對機械哥吉拉 Godzilla vs. Mechagodzilla	84	
	B	14:00	空山靈雨 R F Raining in the Mountain	122	

■ 響徹世界的吼聲 GODZILLA FOREVER
 ■ 特別企劃：蕭美玲紀錄片 Special Focus: HSIAO Mei-ling
 ■ TFAI 選映 TFAI PICKS

▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles

活動 EVENTS

▼ 體驗活動 REEL TIME

12.02 SAT
14:00-15:30

一樓多功能室
前廊



更多詳情

Reel Time 膠卷時光：一日放映師體驗

講者 | 江泰暎/台北電影節卓越貢獻獎得主、資深放映師
 楊宗民/威尼斯影城總監、資深放映師
 每場活動一名放映師主講

Reel Time 膠卷時光活動，將展出珍貴 35mm 膠卷放映機、碳精棒放映機及剪接看片機，並邀請擁有數十年放映經驗的資深電影放映師江泰暎、楊宗民帶領大家體驗膠卷放映的趣味。

■ 免費線上預約體驗，每場名額：10 位，或現場直接參加

▼ 工作坊 WORKSHOP

12.09 SAT

一樓多功能室
Multi-functional
Room



更多詳情

光影復現一 停格動畫 × 擬音工作坊

報名入場

講者 | 蔡宜豫/動畫導演、第 33 屆金曲獎最佳 MV 獎得主

19 世紀開始出現停格及手繪動畫技術，時至今日已是百花齊放的產業，本次工作坊邀請蔡宜豫導演，逐步帶領學員以生活周遭俯拾即是材料進行影像及聲音創作，讓手作的溫潤樸實，賦予故事新的生命。

▼ 親子活動 FAMILY EVENT

12.24 SUN
14:00-16:00

一樓多功能室
Multi-functional
Room



更多詳情

映画故事屋 Once Upon A Film 繪本共讀 + 聖誕節手作

報名入場

講者 | 捲捲姊姊

爸爸媽媽阿公阿嬤照顧過來！本中心在週末下午，邀請專業的說故事老師們，帶領小朋友一起透過繪本認識影視聽小宇宙，並搭配動手作課程，讓各種感官都得到滿足，歡迎加入我們的行列吧！

《寶藏大追擊》繪本

阿芬和阿福意外拿到半張藏寶圖，決定出發探險。路途中不斷受神祕人「錢老大」阻撓，幸好有森林之王泰山相助，他們也意外發現了驚人的身世之謎，而錢老大的真實身份也將隨之揭曉……。

▼ 映前活動 OPENING EVENT

12.31 SUN



【哥在這！末日限定場】活動

凡購買 12.31 當日《金剛對哥吉拉》、《哥吉拉對黑多拉》、《哥吉拉對機械哥吉拉》任一場次，即有機會獲得「平成哥吉拉 12 吋方枕」，將於每場放映前 10 分鐘抽出 5 名幸運兒！請提前進場！

※ 每人得一次中獎機會。

12.03 SUN 16:40

《日子》映後座談 大影格 Cinema A

講者 | 蔡明亮 / 導演

蔡明亮長年用鏡頭凝視著李康生，拍下他生病的模樣、奔波求醫的歷程。直至在曼谷街頭遇見亞儂，彷彿為蔡明亮開啟了一扇窗，創作的枝枒又見新綠，伸出繁盛而不可測的經絡。被身體、被日常困住的兩個人，偶然邂逅、又再分別，四年時間凝鍊成一部關於生活的電影《日子》。

12.03 SUN 20:10

《男與女》映後座談 大影格 Cinema A

講者 | 蔡繼光 / 導演

《男與女》這部香港新浪潮經典，透過鍾楚紅與萬梓良的精彩演出，反映當時大量移民湧入香港的悲慘命運，深刻描繪了時代的黑暗面。導演蔡繼光以《喝采》、《檸檬可樂》成功開啟導演生涯，與主演的陳百強、張國榮一同打造出新浪潮青春片的代表作。他將親自出席座談，一起與觀眾深入探討影片內容、背後故事和他的創作意圖。

12.09 SAT 14:40

貓在鋼琴上昏倒了：《給逃亡者的恰恰》映後座談 大影格 Cinema A

講者 | 王財祥 / 導演、黃蕙清 / 製片 & 剪接、陳紹騏 / 演員

影史裡總存在著極少數人看過，後來成為傳說的前衛之作。《給逃亡者的恰恰》就是這樣的電影。導演王財祥曾以司迪麥口香糖、開喜烏龍茶影片為臺灣廣告界開拓新視野，本片為其迄今唯一的電影創作。他將偕同製片兼剪輯黃蕙清、男主角陳紹騏來到座談現場，和觀眾聊聊他們跨界拍片的始末、為何後來不再拍電影，以及為何貓在鋼琴上昏倒了。

12.16 SAT 16:10

流離作為線索：《男與女》映後座談 大影格 Cinema A

講者 | 蒲鋒 / 影評人、卓男 / 影評人

香港，一座始終與流離一詞緊扣的城市。其歷史悠久的電影工業生產出不少關乎此主題的電影，記錄下這些遷徙的故事。本次座談邀請兩位香港影評人蒲鋒與卓男，以專題內的三部香港電影：《打蛇》、《男與女》、《春光乍洩》，作為線索，帶領觀眾重探城市的流離歷史，以及在香港電影工業的脈絡下，電影如何扮演反映現實的角色。

各場次活動皆為映後座談，欲觀賞電影者須購票入場，每場座談將視現場情況安排候補入場，額滿為止。

末日狂歡 給逃亡者的

2023.DEC.24
國家影視聽中心 戶外廣場

(復古蚤市 + BACK TO 90's 聖誕派對)

王財祥導演作品《給逃亡者的恰恰》於1997年閃電上映了三天，但因影像風格延伸自導演於意識形態廣告公司拍攝的一系列作品，且保留下臺灣九〇年代諸多小眾文化場景與藝術家身影，而成為傳說中的夢幻逸片！在電影重新出土後的本年度最後一場放映，讓我們與逃離者共舞，伴著碎裂華麗的影像，回到九〇年代的末日荒蕪，擁抱逸逃出日常與故事的喜悅。

國家影視聽中心 × 台北蚤之市 ×

↑ 全台最大古物跳蚤市集

爛泥發芽 × DJ Mykal a.k.a. 林哲儀

↑ 發源新莊，最有人情味的音樂祭！

↑ SPIN、LUXY 駐場 DJ

*14:00-20:00

聖誕蚤市同樂會 / 台北蚤之市

在電影海報書籍、黑膠、音樂卡帶、玩具古著、台日老物中游走，BACK TO GOOD OLD DAYS!

*14:00-18:00

問題少年衝撞啦

詳情將於中心粉專公布

不看卡司，全是感情，BACK TO BREAKING MUD!

*18:00-20:00

DJ Mykal a.k.a. 林哲儀

復刻90年代台灣獨立派對場景，BACK TO SPIN!

本活動為當日《給逃亡者的恰恰》映後延伸活動——

憑本場次票根可於中心戶外廣場活動服務台兌換 開喜烏龍茶一罐



逃離電影 Cinema of Escape

11.04-12.24

在人類錯綜複雜的生存世界裡，存在著一條共同的線索——對逃離的渴望。

這是人類與生俱來，對於擺脫平凡、世俗和束縛的渴望。這種渴望勾勒出跨越疆界的軌跡、轉變的路徑以及對超越生命中既定界限的終極追求。

此專題選映九部來自不同國家、文化、類型，也來自不同時期的影片。我們因而踏上了探索逃離本質的電影之旅。每部電影皆可視為逃離之書中的獨特章節，展示了人類渴望超越限制的不同面貌，同時亦揭開在逃離概念下，電影所能蘊含的表現形式。而偷渡、越獄、流亡、移民、公路旅行將成為我們重溫這些經典電影的幾條路線。

牟敦芾的《打蛇》，探討了個體逃離壓迫系統的痛苦旅程，展示了偷渡之路如何成為生存鬥爭的場域。蔡繼光的《男與女》，主角在生存的壓力下尋求庇護，卻也難以抑制逃離當下現實的欲望。

賈克貝克的《洞》帶我們走進監獄的圍牆，囚犯們在那裡精心設計越獄路線，挑戰了監禁的概念。尼可拉斯雷的《倚夜維生》探索了年輕戀人在逃亡中的冒險經歷，呈現了逃避與求索自由之間的曖昧。

拉烏盧伊茲的《流亡者的對話》邀請我們進入智利流亡者的生活，見證融入當地與守護既有信念的雙重艱難。香妲艾克曼的《國界彼方》跨越美墨邊界，觀照試圖逃離困境的人們，對於當代的流離現象進行了深刻反思。

王家衛的《春光乍洩》與蘇菲卡勒的《昨晚沒做愛》的戀人們一同踏上親密又疏離的公路之旅，在橫跨新大陸的路途中，兜轉出既靠近又即將遠去的矛盾姿態。

王財祥的《給逃亡者的恰恰》邀請我們與逃離者一同起舞，伴著碎裂華麗的影像，擁抱逸逃出日常與故事的喜悅。

影片裡的每一幀、每個場景和每段對話都以獨特的方式展開。觀看這些電影時，請體驗逃離的各種表現形式與不同景緻。讓自己沉浸在這些角色的不同世界中，感受他們對自由、改變和重生的渴求。儘管他們遭受創傷、流離失所或寄居他方，但由逃離所衍生出的張力與交匯，亦促成邊界的再流動和再定義。

最終，拓開一條條殘酷又美麗的逃逸路徑。

In the intricately complex world of human existence, there exists a common thread—the desire to escape.

It is the innate human desire to break free from the ordinary, the mundane, and the constraints that bind us. It is the kind of desire that brings out the trajectory to transcend boundaries, the path to transformation, and the ultimate pursuit of surpassing life's prescribed limits.

This featured program showcases nine films from different countries, cultures, genres and eras, taking us on a cinematic journey that delves into the essence of "escape." Each film can be seen as a unique chapter in the book of escape, highlighting different facets of human desire to transcend limitations while also revealing the various forms of expression encapsulated by this concept. The routes through which we will revisit these classic films are illegal immigration, prison break, exile, migration, and road trips.

Mou Tun-fei's *Lost Souls* explores the painful journey of individuals escaping oppression, demonstrating how the road to illegal migration can become a battleground for survival. In Clifford Choi Kai Kwong's *Hong Kong Hong Kong*, the protagonists seek refuge in order to survive, but also struggle to suppress their desire to escape from their present reality.

Jacques Becker's *The Hole* takes us inside the walls of a prison, where inmates meticulously design escape routes, challenging the concept of confinement. Nicholas Ray's *They Live by Night* follows the adventurous journey of young lovers on the run, depicting the

ambiguous line between escape and the quest for freedom.

Raúl Ruiz's *Dialogues of the Exiles* invites us into the lives of Chilean exiles, presenting the dual challenges of assimilating into a new place and holding on to existing beliefs. Chantal Akerman's *From the Other Side* crosses the US-Mexico border to shine a light on those who seek to escape adversity, providing a profound reflection on contemporary displacement.

In Wong Kar Wai's *Happy Together* and Sophie Calle's *No Sex Last Night (Double Blind)*, lovers embark on intimate yet alienated road trips across America, steering through contradictory posturing that brings them closer yet further apart.

Wang Tsai-sheng's *A Cha-Cha for the Fugitive* invites us on a dance with a protagonist on the run, embracing the joys of breaking free from ordinary life and narratives through splendid, fragmented visuals.

Every frame, every scene, and every piece of dialogue in these films unfolds in unique ways. When watching the films, please take in the various representations of escape and their different landscapes. Immerse yourself in the diverse worlds of these characters and feel their longing for freedom, change, and rebirth. Despite their trauma, displacement, or sojourns in foreign lands, the tensions and convergences arising from their escapes have also contributed to the fluidity and redefinition of boundaries.

And in the end, open up one after another of these cruel yet beautiful paths of escape.

打蛇

1980年10月，香港為阻絕大量的中國偷渡客，取消寬鬆的邊境政策，改採逮捕即遣返的嚴格措施。此片描述趁著寬限期逃離中國，前往香港淘金者的故事。偷渡者俗稱人蛇，甫抵邊境即被人口販子「打蛇」，藉以向香港親友索討贖金。他們遭遇令人髮指的凌辱，為踏上鑽石山付出昂貴的代價，這次他們該如何逃離？

牟敦芾於七〇年代前往香港發展，專拍爭議作品。尺度大膽，無懼性愛、暴力、虐待等元素，人稱「禽獸導演」。《打蛇》中的大量施虐及裸露的場面更是招致撻伐，被視為剝削人性之作。但亦有論者為其辯稱，影片呈現的只是離你我生存經驗太遠，難以想像的真相而已。

In October 1980, Hong Kong adopted strict measures for the arrest and repatriation of Chinese illegal immigrants in order to stop the influx. This film depicts the story of those who took advantage of the grace period to escape from China and go to Hong Kong in search of a livelihood. Commonly known as "human snakes," these illegal immigrants are "snaked" (abducted) as soon as they arrive at the border. Human traffickers then demand ransom from their relatives in Hong Kong. Subjected to horrendous abuse after paying a high price to travel to Diamond Hill, how will they escape?

牟敦芾 MOU Tun-fei
香港 Hong Kong
1980 | DCP
Color | 89min

小影格 Cinema B

12.03 SUN 18:20 | 12.16 SAT 19:10



© Licensed by Celestial Pictures Limited. All rights reserved.

Lost Souls

Hong Kong Hong Kong



© Licensed by Celestial Pictures Limited. All rights reserved.

大影格 Cinema A

12.03 SUN 18:30 ★ | 12.16 SAT 14:30 ★

家鄉生存不易，思晨偷渡赴港，本欲投靠親戚卻遭輕蔑打發。她被迫住進鱗陋擁擠的「寮屋」聚落，並因而與境遇相似的遠生結緣。透過媒人牽線，思晨和木工貴叔成婚，不僅自此衣食無虞，更有望獲得合法身份。然而，對難忘舊情的思晨而言，這段婚姻究竟是苦盡甘來，亦或是噩夢延續？

二十世紀中期，中國民生條件日趨惡劣，大量移民「南漂」湧入香港，卻未受到妥善對待，不幸淪為沒有明天的邊緣遺民。香港新浪潮導演蔡繼光聯手當時紅星鍾楚紅、萬梓良，寫實刻畫這批漂浪異客的日常風景、勞動處境及情慾流動，具體而微地譜出一段大時代的黑暗悲歌。

Facing hardship in her hometown, Si-sun smuggles herself into Hong Kong, only to be rejected by her relatives. She ends up in a crowded, squalid settlement and meets her lover Yuen-sang. Matchmaking leads to her marrying Uncle Gui, a carpenter, for security and legal status. However, she grapples with lingering feelings for Yuen-sang. Choi Kai Kwong's film portrays Chinese mainlanders' struggles in Hong Kong and highlights their daily lives, labor challenges, and emotional complexities, capturing the era's dark essence.

1983 金馬獎最佳原著劇本 Best Original Screenplay, Golden Horse Awards

男與女

蔡繼光
Clifford CHOI Kai Kwong
香港 Hong Kong
1983 | DCP
Color | 96min

R 數位修復版 RESTORED

四名重刑犯身陷囹圄，密謀在牢房地板鑿洞逃出生天，此時一名新獄友加斯帕移監入住，被說服加入越獄計畫。當五人同心齊力，即將挖通地道之際，加斯帕卻被典獄長告知控訴將獲撤銷，他該背叛眾人以換取自由，還是信守承諾？面對幽閉囚室、司法體制的重重壓迫，最難逃脫的不是水泥高牆，而是曲折的人性迷宮。

洞

賈克貝克師承詩意寫實派大師尚雷諾瓦，早逝的他無緣參與法國新浪潮，卻深受楚浮等《電影筆記》派影人激賞。本片為貝克抱病完成的遺作，劇情改編自1947年的真實事件，更找來當年越獄主謀等非職業演員參演，以凝煉的長鏡頭、細膩的場面調度，將越獄歷程拍得令人屏息，被梅爾維爾譽為史上最偉大的法國電影。

Four prisoners hatch a plan to dig a hole and break away from the jail. When a new inmate is moved into their cell, they take a risk and share their plan with the newcomer. Over the course of three days, this group of friends penetrate the concrete floor and make their way through the sewer system, yet their escape is anything but assured.

1960 坎城影展正式競賽 Competition, Cannes FF

1960 電影筆記雜誌年度十大電影 Annual Top 10 Films, Cahiers du Cinéma

1961 法國影評人協會最佳影片 Best Film, French Syndicate of Cinema Critics

賈克貝克
Jacques BECKER
法國 France
1960 | DCP
B&W | 131min

大影格 Cinema A

12.10 SUN 18:30



© Tanasea Distribution

The Hole

They Live by Night



大影格 Cinema A

12.09 SAT 16:50 | 12.23 SAT 19:10

年僅 23 歲的殺人犯鮑伊，隨著另外兩名銀行搶匪越獄。途中遇上來自破碎家庭的女孩琦琦，兩人一見鍾情，決定摸黑逃離警方的追捕，遠走高飛，期待能過上嶄新的生活。無奈路途比想像曲折，這對純真愛侶能否逃離荒謬世界的吞噬？

本片為美國電影大師尼可拉斯雷的首作。他以黑色電影開啟了傳奇的導演生涯，卻不受類型規則束縛，偷渡了青春浪漫的愛情故事。革命性的攝影技術以及低調的表演風格，使影片兼具活力與節制的特質。這部抒情動人的犯罪電影，亦呈現雷對於迷惘青春一貫的關注，並被視為亡命鴛鴦電影的濫觴，《狂人皮埃洛》與《我倆沒有明天》等片皆深受啟發，高達更曾說：「電影就是尼可拉斯雷」。

The 23-year-old murderer Bowie breaks out of prison along with two other bank robbers. Along the way, they encounter a girl named Keechie, and the two fall in love at first sight. They decide to run away for a brand new life. However, as they flee the cops and contend with Bowie's fellow outlaws, they realize there's nowhere left to run.

1997 盧卡諾影展 Locarno FF

倚夜維生

尼可拉斯雷
Nicholas RAY
美國 USA
1948 | DCP
B&W | 95min

R 數位修復版 RESTORED

流亡者的對話

1973年智利發生軍事政變，隔年獨裁者皮諾契上臺，迫使盧伊茲逃往巴黎，抵達不久便開始拍攝此片。主角是自智利跋涉至巴黎的流亡者，他們為了融入當地而學習法語，盼望解決異鄉生活的窘迫，卻也試圖延續智利的西語文化，並在未知國度組織抵抗行動。盧伊茲結合虛構與紀實的手法，深刻呈現激進抵抗者的困頓與掙扎，並不時散發情境喜劇的況味，令人會心一笑。本片受布萊希特同名劇作啟發，藉由劇場式調度，創造一個不存在的辯證空間，聆聽流亡者彼此的對話。然而，片中流露的批判與諷刺卻在流亡者社群引起爭議，使導演變成同胞眼中的叛徒。

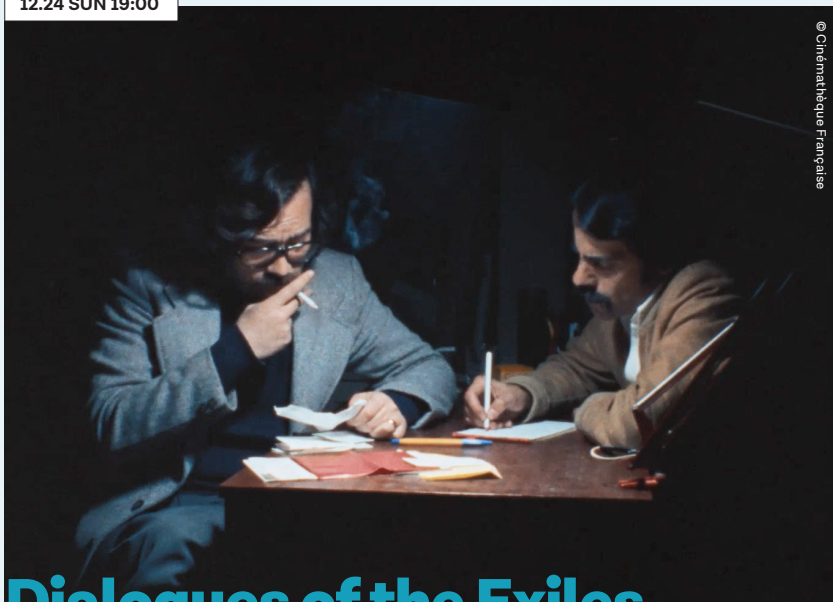
拉烏盧伊茲說：「我原想拍部支持的片，結果卻事與願違」。

In 1973, a military coup occurred in Chile and dictator Pinochet came to power. Ruiz was forced into exile in Paris. He started shooting this film shortly after arriving. The protagonist is the displaced Chileans in Paris. He combines fictional and documentary techniques to profoundly present the lives of these radical resisters. They are forced to continue their resistance from exile, but at the same time deal with the basic constraints of daily life in a foreign land.

拉烏盧伊茲 Raúl RUIZ
法國 France
1975 | DCP
Color | 105min

大影格 Cinema A

12.24 SUN 19:00



© Cinémaèque Française

Dialogues of the Exiles

From the Other Side



大影格 Cinema A

12.10 SUN 15:40

這個故事跟山崗大地一樣古老，但每天都在以更可怕的方式上演。國界彼方，來自墨西哥各地的人們不安地等著跨越國境；界線這頭，美國官方指望危險沙漠能阻止非法越境，卻沒料到飢餓的人從來無法可擋。不同時空下，有一樣的害怕：害怕「他者」、害怕「他」的污穢、「他」可能帶來的疾病、害怕「他」入侵，可是卻從不害怕殺死「他」。本片2005年曾以《來自他方》之名在臺放映，今時今日看來更發人深省。

With her unmistakable style, Chantal Akerman explores the border between the United States and Mexico. For years, immigrants passed through San Diego, but cutting-edge technologies have helped reduce illegal immigration there. This leaves only the mountains and deserts of Arizona for those desperate enough to try their luck. It is here that Akerman shifts her focus, capturing the stretch between Agua Prieta, Sonora, and Douglas, Arizona, including the desert in between.

2002 坎城影展 Cannes FF
2003 鹿特丹影展 IFF Rotterdam

國界彼方

香妲艾克曼 Chantal AKERMAN
比利時 Belgium、澳洲 Australia
2002 | DCP | Color | 99min



昨晚沒做愛

No Sex Last Night (Double Blind)

蘇菲卡勒 Sophie CALLE、葛瑞格雪帕 Greg SHEPARD
美國 USA | 1996 | DCP | Color | 76min

本片是一部自傳影片，講述法國當代藝術家蘇菲卡勒、美國攝影師葛瑞格雪帕兩人穿越美國的公路旅行。兩個藝術家各自帶著攝影機，開著破舊凱迪拉克，記錄從紐約到加州這段旅途中的每個片刻。電影始於卡勒象徵性地埋葬作家友人開始，接著一路行駛過美國南方，結束在賭城拉斯維加斯的婚禮教堂。影片在動態影像和靜照之間來回穿梭，畫外音與對話交替進行，時而法文、時而英文，巧妙地將兩人糾葛關係裡的慾望、恐懼和憤恨編織在一起。

No Sex Last Night is an autobiographical account of a road trip across America made by French and American artists Sophie Calle and Greg Shephard. Equipped with video cameras, the artists recorded every moment of their journey from New York to California in Shepard's ailing Cadillac. The trip begins with Calle's symbolic burial of her friend Hervé (the late French author Hervé Guibert, to whom the film is dedicated), continues through the deep South, and culminates in a Las Vegas drive-through wedding chapel. Alternating between video and sequences of still images, voice-overs and dialogue in both French and English, the film deftly weaves together the desires, fears, and resentments within the complex relationship of the artists.

2004 臺灣國際紀錄片影展 Taiwan International Documentary Festival

小影格 Cinema B

12.09 SAT 19:20

膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

給逃亡者的恰恰

王財祥 WANG Tsai-sheng
臺灣 Taiwan
1997 | 35mm
Color & B&W | 83min

人生就像一場大逃亡，從脫離母體的剎那開始。

臺北一位年輕的舞者，夢想前往紐約習舞。為了積攢旅費，他去牛肉場伴舞，過著晝伏夜出的生活。某日他帶女友前去鹽水看蜂炮，目擊了一起詭譎的謀殺案，成為兇手追逐的目標，他開始逃亡。時間一點一滴流逝，現實與幻想的邊界逐漸模糊，在閃爍的光影間隙中，他該何去何從？

以開喜烏龍茶及司迪麥口香糖廣告聞名的導演王財祥，1991 年開始撰寫劇本，於 1996 年完成本部極具影像魅力的超前之作。他以預言的方式展現對於年輕世代的觀察及臺灣社會的反思。碎裂的影像敘事深具實驗色彩，呈現出一部沒有「臺灣新電影」味道的新電影。

Life is like an escape, from the moment man leaves his mother's womb. A young dancer in Taipei dreams of moving to New York. To save up for his travel expenses, he joins a dancing group that is part of a fat stripteaser's show. One day, he takes his girlfriend to Yanshui for the firecracker festival and witnesses a murder. With a camera in hand, he becomes the target of the murderer. As time passes, the boundary between reality and fantasy gradually blurs, and his dream of New York seems increasingly hopeless. Where can this fugitive go?

1997 柏林影展論壇單元 Forum, Berlinale

1997 亞太影展最佳攝影、剪輯、音效
Best Cinematography, Best Editing & Best Sound, Asia-Pacific FF

大影格 Cinema A

12.09 SAT 13:20 ▲★ | 12.24 SUN 16:30 ▲



A Cha-Cha for the Fugitive

響徹世界的吼聲

GODZILLA FOREVER

11.11 - 12.31

怪獸之王，強勢襲來！

過去我們追隨的電影明星，是演員憑千變萬化的表演魅力成為萬眾矚目的巨星，他們演出的作品往往也是票房保證。近年受漫畫改編與英雄電影風潮影響，演員們所飾演的「角色」反而更受當代觀眾推崇。無論是過往屬於明星演員的黃金年代，或是角色 IP 稱霸的當代電影市場，1954 年登場的「怪獸之王」哥吉拉自首次亮相以來，人氣從未衰減。即便觀眾明知哥吉拉是虛構的怪獸，牠每次現身時的魄力與氣勢，仍給予人無比真實的臨場感，「必須逃跑」也成為集體觀影心理的標準反應。

因比基尼環礁核彈試爆導致海底古生物甦醒，並受核塵汙染而突變成原子恐龍的哥吉拉，從第一部電影誕生起就成為災難與核能的代名詞，牠的源起融合了二戰歷史背景與環境議題，使其象徵意義逐層堆疊。過往至今，37 部哥吉拉電影皆能在不同的創作時代中，對應與當下時空息息相關的議題，與日本人戰後創傷、社會變遷產生共鳴，並喚醒世界對於現實狀態的反思。數十年來，哥吉拉作為一個符號，不僅承載無數情感和象徵意義，更激發了源源不絕的話題，究竟「哥吉拉」的名字是否為猩猩 (Gorilla) 與鯨魚 (Kujita) 的合體，以及圓谷英二幕前幕後傳奇性的特攝力，甚至到每一代哥吉拉之間的造型差異……，眾說紛紜，卻恰恰證明牠永遠是風靡無數影迷的世界巨星。

THE KING OF MONSTERS

It is observed that the arrival of superhero league blockbusters has gradually shifted the popularity of charismatic actors and actresses to the characters they play on screen, giving new context to our impressions of "movie stars." While fictional celebrities rise, and the old stars fade, Godzilla has stood out as the king of monsters since its debut in 1954. Mutated from an ancient organism woken by the tremors of H-bomb testings in Bikini Atoll, Godzilla has become the synonym of nuclear and disaster, inflicting an addictive terror that has accumulated a variety of fans. Godzilla's influence goes beyond its role as it echoes the trauma of post-war Japan and raises environmental awareness, triggering reflection on our own reality. Endowed with a realistic background, the existence of Godzilla is closely linked to our surroundings, demonstrating versatility in plot, which has allowed it to star in a total of 37 films and counting. For years Godzilla has ruled its genre and will never cease to intrigue fans, sparking endless speculations on the global superstar.

往東京的路怎麼走？

元祖哥吉拉最初登陸的地點是日本首都東京，將好不容易從戰後重建的繁華城市化為灰燼，向世界展示末日般的毀滅威力。於是東京自此成為與哥吉拉密不可分的同義詞，然而實際上，1954 年《哥吉拉》之後的哥吉拉們，卻鮮少從東京灣登陸。同樣地，哥吉拉做為破壞力極強的反派怪獸，其每部續集卻也因製作預算的限制、時代流行等諸多因素，而未必全然延續首部的時空背景。

此次影視聽中心精選八部從昭和、平成、到二十一世紀的哥吉拉電影，以開創巨作《哥吉拉》震撼回顧王者誕生的經典元素，並接連在續作《金剛對哥吉拉》、《摩斯拉對哥吉拉》、《哥吉拉對黑多拉》、《哥吉拉對機械哥吉拉》、《哥吉拉 VS 碧奧蘭蒂》、《哥吉拉 VS 王者基多拉》及《正宗哥吉拉》中，讓觀眾感受大怪獸的進化史。從東京到沖繩、從壓迫到詼諧，甚至從敵人變戰友，唯一不變的，是哥吉拉一聲嘶吼必能響徹幕前與幕後的世界，成為永恆的存在。

WHICH WAY TO TOKYO?

When Godzilla turned Tokyo into ashes in 1954 faster than the city recovered from the war, it became natural to associate the big monster with "Tokyo." Though we expect Godzilla to carry on its original settings in every appearance, the succeeding series rarely stage in Tokyo. Similarly, Godzilla evolves according to production budget, contemporary trends and directorial preferences, leaving certain familiar elements behind as the franchise grows. Prepare to discover the unexpected variations of Godzilla in TFAI's 8 selected titles, kicking off with the classic *Godzilla*, followed by *King Kong vs. Godzilla*, *Mothra vs. Godzilla*, *Godzilla vs. Hedorah*, *Godzilla vs. Mechagodzilla*, *Godzilla vs. Biollante*, *Godzilla vs. King Ghidorah* and *Shin Godzilla*. Though no matter where the iconic monster lands, Godzilla forever remains breathtaking within and behind the screen, and imperishable by time.

本多豬四郎 HONDA Ishiro、湯瑪斯蒙哥馬利 Thomas MONTGOMERY
日本 Japan、美國 USA | 1963 | DCP | Color | 91min

為拯救電視節目《世界驚異系列》慘淡的收視率，製藥公司的宣傳部長不擇手段，派遣兩名員工前往南太平洋法羅島找尋傳說中的巨大魔神。眼看魔神真面目逐漸揭曉，如火如荼的宣傳企劃卻被美國發現的哥吉拉搶走所有鋒頭。野心勃勃的宣傳部長卻未就此放棄，醞釀著更離奇的計畫，即便是要將兩大巨獸帶往市中心，製造毀滅性的災難，也在所不惜。

1962 年東寶 30 週年紀念之際，戰後陰影隨日本經濟成長而逐漸消逝，本多豬四郎攜圓谷英二以諷刺意味十足的喜劇風格，打造哥吉拉與美國金剛首次世紀對決的荒誕舞台。本片為 1963 年美國上映版。當年為了能被美國觀眾所接受，1963 年重新拍攝、剪輯和配音英語，並巧妙的安排美國主播帶動劇情的發展，同時維持本多豬四郎與圓谷英二原班人馬的創作。

The discovery of an ancient giant hairy monster resting on Faro Island sheds hope on reviving the unpopular TV show Mr. Tako's company sponsored. While Mr. Tako prepares to use the monster for publicity, Godzilla, discovered by US troops, steals the spotlight. Unaffected by the change of events, Mr. Tako brews a destructive plan to bring the two monsters together to save the show at all costs.

大影格 Cinema A

12.31 SUN 13:30



King Kong vs. Godzilla

金剛對哥吉拉

Mothra vs. Godzilla



大影格 Cinema A

12.02 SAT 19:30

摩斯拉對哥吉拉

本多豬四郎 HONDA Ishiro
圓谷英二 TSUBURAYA Eiji
日本 Japan | 1964
DCP | Color | 89min

颱風來襲，雨過天晴，倉田濱的居民們卻在沙灘上發現一顆綺麗巨蛋。消息逐漸傳開，每朝報社記者前去採訪，而快樂集團則斥資將巨蛋占為己有。這顆必須歸還給摩斯拉的幼蛋一旦孵化，勢必釀成大災，但即便守護者小美人現身乞求，也無法動搖資本家的貪婪。此時哥吉拉突然現身，摩斯拉成為擊敗大恐龍的唯一希望，但作為橋樑的小美人卻已對人類心灰意冷……。

小美人、雙胞胎幼蟲、巨蛾形象，皆是摩斯拉這隻鮮豔萌獸出場時不可或缺的三大元素。傳說中，當摩斯拉使出鱗粉絕招攻擊時，便是其將死之際，牠將再以幼蟲傳承使命，羽化成下一代傳奇。

A giant egg is found floating on the shores of Kurata Coast after a typhoon. Thirsty for profits, Happy Enterprises buys the egg into possession and refuses to return it when Shobijin appears, warning them of mass destruction if Mothra's egg hatches. Disappointed, Shobijin retreats, leaving the villagers of Kurata Coast with little to no hope that Mothra will come to their rescue against Godzilla.

Godzilla vs. Hedorah



大影格 Cinema A

12.17 SUN 19:00 | 12.31 SUN 16:30

哥吉拉對黑多拉

坂野義光 BANNO Yoshimitsu
日本 Japan | 1971
DCP | Color | 85min

天空與海洋因汙染渲染成墨，淤泥中的異形生物也悄然孵化，最終形成巨毒怪獸——黑多拉，帶著獨特的陰森氣息，幻變的形體，所過之處寸草不生，奪走無數生命。哥吉拉同為環境破壞的受害者，卻不再是反派，轉而為地球戰鬥，以堅實的身軀抵抗黑多拉的侵蝕。然而每一次的擊敗，卻助長黑多拉的強化，摧毀著末日來臨前的最後防線。

圓谷英二於 1970 年辭世，但東寶並未放棄哥吉拉，由第一次執導劇情長片的坂野義光接下重擔。以日本七〇年代環境公害為靈感誕生的黑多拉，搭配出場時難忘的電吉他配樂，形成了陰森狂野的一代奇片。

Nurtured by pollution, the venomous sea monster Hedorah roams the filthy grounds, killing lives with every toxic breath. Godzilla emerges to confront Hedorah, achieving an easy victory after blasting it into tiny flying pieces. Forced to retreat to the sea, Hedorah evolves and returns more deadly than ever, attacking Godzilla with ultimate determination to finish off its nemesis once and for all.

沖繩的安豆味王族有個古老傳說：「當天空浮現黑色的山，將有怪獸毀滅世界，但當紅色的月亮落下，太陽從西邊升起時，將出現兩隻怪獸拯救人類。」真哥吉拉的現身拆穿了於富士山上肆虐的假哥吉拉。假哥吉拉竟是外星人藏匿於沖繩地底、以宇宙鈦金屬製造的機械哥吉拉。眾人若要拯救世界，必須喚醒沈睡中的沖繩西薩王，與哥吉拉並肩作戰！

1972 年，沖繩主權回歸日本，劇組選擇當地作為主要場景，並請來臺灣女演員鄭秀英飾演安豆味王族後裔的決定，頗具觀光宣傳意味。機械哥吉拉深受觀眾喜愛，使東寶翌年順勢推出續集《機械哥吉拉的逆襲》，機械哥吉拉因而成為終結「昭和哥吉拉」時代的最後一隻反派怪獸。

The Azumi tribe of Okinawa has an ancient prophecy: "When a black mountain appears above the clouds, a giant monster will emerge and destroy the world; but when the red moon sets and the sun rises from the west, two monsters shall appear to save the planet." The fake Godzilla is revealed to be Mechagodzilla, a superweapon made by the aliens who will conquer the earth unless King Caesar is summoned to fight with the real Godzilla.

哥吉拉對機械哥吉拉

福田純 FUKUDA Jun
日本 Japan | 1974
DCP | Color | 84min

大影格 Cinema A

12.17 SUN 16:30 | 12.31 SUN 19:20



Godzilla vs. Mechagodzilla

哥吉拉 VS 王者基多拉

大森一樹 OMORI Kazuki | 日本 Japan | 1991 | 35mm | Color | 103min

來自 23 世紀的未來人為了阻止哥吉拉殲滅將來的日本，請求日本人回到 1944 年，帶走拉哥斯島上殘存的恐龍，並移送至戰後美國核彈試爆範圍以外的海域。時光機帶著一位作家、一位超能力少女及古生物學家，順利完成任務。當他們再次返回原來的時空，哥吉拉消失了，取而代之的卻是更棘手的威脅——翱翔空中的猛獸「王者基多拉」。

當年《哥吉拉 VS 碧奧蘭蒂》恰巧與《回到未來》同時上映而票房慘敗。製作人田中幸為了進行市場調查而觀賞了《回到未來》，進而發想出《哥吉拉 VS 王者基多拉》中的時空穿越元素。

"Futurians" from the 23rd century travel back in time to 1992 Japan with desperate motives. Claiming that Godzilla will wipe out Japan by 2204, the Futurians send a group of elites back to 1944 Lagoon Island to search for the surviving dinosaur and remove it before the island is irradiated. With success, they return to find a world without Godzilla, but soon realize they've lost their only advantage against King Ghidorah.

1992 日本電影金像獎特別獎 Special Award, Japan Academy Film Prize

大影格 Cinema A

12.02 SAT 11:50 ▲ | 12.16 SAT 18:50 ▲



Godzilla vs. King Ghidorah

Shin Godzilla



大影格 Cinema A

12.02 SAT 14:50 ▲ | 12.30 SAT 19:00 ▲

正宗哥吉拉

庵野秀明 ANNO Hideaki
樋口真嗣 HIGUCHI Shinji
日本 Japan | 2016
DOP | Color | 119min

東京灣水隧發生劇烈震動而崩塌，海水急速湧入。總理大臣官邸召開緊急內閣會議，判斷應是天然災害，無視海裡潛伏著巨大生物的可能性。直到不明巨大生物浮出海面，登陸東京並沿路破壞城市，日本政府隨即成立「巨災對策本部」。但面對史無前例的重大事件，官員們的應變能力，是否能趕上不明巨大生物的急速演化？

Inexplicable tremors in Tokyo Bay lead to a severe catastrophe. The government calls an emergency meeting, presuming the circumstances to be natural disasters. They ignore the possibility of an unknown creature until it crawls into Tokyo from the sea and leaves a path of death and destruction. The creature begins to evolve, while the Japanese government enters a series of extensive administrations and struggles to find a solution.

2017 日本藍絲帶獎最佳影片 Best Film, Blue Ribbon Awards

2017 日本電影金像獎最佳影片、導演、攝影、剪輯、美術指導、燈光、音效 Best Film, Best Director, Best Cinematography, Best Editing, Best Art Direction, Best Lighting & Best Sound, Japan Academy Film Prize

特別企劃 Special Focus 蕭美玲紀錄片 HSIAO Mei-ling

「我把生活變成電影，這樣我就可以抽離我的悲劇，遠遠地觀看……既現實又虛妄。」——《平行世界》

2007年時，蕭美玲導演完成紀錄片《雲的那端》，記錄下自己臺法混血女兒的誕生，觸及國族與身份認同的議題，還有身為母親與藝術家的掙扎，引發許多思辯與討論。2022年，她完成《平行世界》，在十多年時間裡，以無比的耐心與勇敢，持續用攝影機記錄下了女兒的成長、自己的生命以及家庭的意義，影片的深度與廣度，乘載著關於個體與世界的眾多議題。

這兩部片的拍攝跨時約20年，有年輕生命的成長與追尋，也有身為父母永遠放不下的擔心與陪伴；然而，談起家庭，事情總是如此簡單又複雜，「愛」正是情感與關係的糾結總和。此次影視聽中心的特別聯映，也是見證生命故事的一趟珍貴旅程。

"I turned my life into a movie, so I could distance myself from my tragedy... it's both real and unreal." - *Parallel World*

In 2007, Hsiao Mei-ling's film *Somewhere Over the Cloud* delved into her personal struggles and reflections as she navigated her roles as an artist and a mother. The film also explored the intricate question of identity, centering around her biracial Taiwanese-French daughter. 15 years later, Hsiao Mei-ling completed her latest film *Parallel World* as a continuation, meticulously documenting her daughter's growth.

Through the dual screenings and this extended journey of two decades, we witness the essence and significance of "love" within the context of Hsiao Mei-ling's work.

Parallel World



小影格 Cinema B

12.16 SAT 14:40 | 12.23 SAT 14:30 | 12.30 SAT 17:40

臺灣首映
Taiwan
Premiere

平行世界
(上)
+

(下)

蕭美玲 HSIAO Mei-ling | 臺灣 Taiwan | 2022 | DCP | Color | 83+97 min

本片繼2007年《雲的那端》作品問世後，導演／母親長達12年的拍攝，以影像日記和視訊影像再次記錄患有亞斯伯格症的女兒 Elodie 的成長歷程。也透過 Elodie 的畫作和黏土作品，一窺她的奇想世界。影片分為數條路線，在時空跳躍中同時交錯進行，凝視這段母女之間的情感糾結、母親陪伴著女兒自我追尋與自我認知，以及她尋覓出路的過程。

This film uses video diaries and recorded LINE video calls to document the different stages of growth and development experienced by the director's daughter Elodie, who suffers from Asperger's syndrome. Through Elodie's drawings and clay works, the audience can take a glimpse of her whimsical world. The film interweaves multiple narratives through cross-cutting between different timelines and locations, delineating a mother and daughter's journey of self-discovery and recognition.

2022 阿姆斯特丹國際紀錄片影展競賽入圍 Competition, IDFA

2023 山形國際紀錄片影展日本電影導演協會獎
Directors Guild of Japan Award, Yamagata IDFF

※ 本片為兩小時映長片，由臺灣與法國合攝。The film is divided into two parts with a 15-minute intermission, and can be accessed with a single ticket.

雲的那端

Elodie 是個臺法混血兒，法國爸爸在她出生時來臺一年。爸爸回法國之後，網路世界的攝影機，成為父女認識彼此的橋樑。隨著 Elodie 成長，藏身於虛擬小螢幕的父親意涵不斷轉變，「爸爸」從電腦、泰迪熊代言人，到分享母親的入侵者……。導演藉女兒的視野審視空間、語言、身分、國度的界線。

A series of emails that the filmmaker wrote to her late mentor, the renowned American documentary filmmaker Robert Kramer, are woven throughout the plot of a story as the boundaries of life, distance, language, identity and nationality are re-examined from the perspective of Elodie, her daughter.

2007 山形國際紀錄片影展亞洲千波萬波特別獎
Special Mention of New Asian Currents Competition, Yamagata IDFF
2008 臺灣國際紀錄片雙年展評審團特別推薦 Jury Special Mention, TIDF

蕭美玲 HSIAO Mei-ling
臺灣 Taiwan
2007 | DCP
Color | 103 min

小影格 Cinema B

12.17 SUN 14:30 | 12.30 SAT 15:10



Somewhere Over the Cloud

日子

承受病痛與治療之苦的小康，在漂泊過程中遇見了亞儂。兩個孤獨的陌生人撫慰了彼此的寂寞，後又分離，繼續過著各自的日子……。蔡明亮導演透過觀察兩位演員真實的生活與工作，轉化自身與兩位演員的相處經驗和情感，以 46 顆長鏡頭替代言語，呈現日常生活中平淡而重複，卻總有一絲慰藉的日子。本片分別在電影院與美術館上演，展開「《日子》在電影院／在美術館」的跨域藝術計畫，不僅為其招牌的緩慢電影美學拓出新的代表作，更為電影藝術的跨界提出又一新的可能性。

Kang, who endures illness and treatment, meets Non while traveling. Two lonely souls find solace in each other's company through physical touch, then part ways. Director Tsai Ming-liang observes the actors' real life experiences, translating them into 46 long shots rather than words. The film portrays the simple yet comforting aspects of daily life and is screened in cinemas and art museums, pushing the boundaries of Tsai's slow film aesthetics and cinematic cross-disciplinary possibilities.

蔡明亮 TSAI Ming-liang
臺灣 Taiwan | 2020
DCP | Color | 127 min

2020 柏林影展正式競賽、泰迪熊獎評審團獎
Competition & Teddy Jury Award, Berlinale
2020 芝加哥影展酷兒雨果獎銀獎 Silver Q-Hugo Award, Chicago IFF
2020 金馬獎最佳劇情長片、導演、音效入圍
Nominated for Best Narrative Feature, Best Director & Best Sound Effects, Golden Horse Awards

大影格 Cinema A

12.01 FRI 19:10 | 12.03 SUN 14:30 ★ | 12.07 THU 19:10 | 12.08 FRI 19:10
12.14 THU 19:10 | 12.15 FRI 19:10 | 12.21 THU 19:10 | 12.22 FRI 19:10
12.28 THU 19:10 | 12.29 FRI 19:10 | 12.30 SAT 14:30



Days

F 免費放映 FREE SCREENING

R 數位修復版 RESTORED

Raining in the Mountain



小影格 Cinema B

12.03 SUN 11:50 | 12.10 SUN 14:00 | 12.17 SUN 11:40 | 12.24 SUN 14:00 | 12.31 SUN 14:00

空山靈雨

胡金銓 King HU
臺灣、香港
Taiwan, Hong Kong
1979 | DCP
Color | 122min

佛教古刹三寶寺座落深山，本應遠離塵囂，卻因藏有三藏法師親抄的《大乘起信論》殘卷，意外捲入江湖風波。當德高望重的智嚴師父即將涅槃，各懷鬼胎的財主、將軍先後率高手入寺，表面見證住持改選傳位，背地則意圖趁機盜書。在內神外鬼明來暗去的角力下，寶物、大位終將誰屬？武俠電影泰斗胡金銓遠赴韓國取景，打破善惡分明的敘事傳統，俐落操控各路勢力爾虞我詐、你爭我奪的洶湧暗濤。場面調度功力如臻化境，在詩意悠然的山水構圖間如畫卷般展開，充滿禪思的劇情發展更是令人折服，動靜之中盡顯大師風采。

Sanbao Temple, nestled deep in the mountains, holds a valuable manuscript written by Master Xuanzang. As the old abbot nears Nirvana, intrigue ensues. Wealthy patrons and generals gather, ostensibly to witness the selection of a new abbot, but with ulterior motives of stealing the manuscript. The story explores inner temple conflicts and external chaos. Departing from traditional storytelling, the film deftly manages factions, competition, and deception against picturesque landscapes.

2005 香港金像獎百大華語電影
The Best 100 Chinese Motion Pictures, Hong Kong Film Awards
1979 芝加哥影展 Chicago IFF
1979 香港電影節 Hong Kong IFF

《Fa電影欣賞》196期 現正販售中



專題

電影展覽·展覽電影

特別收錄

濱口龍介談楊德昌



購買可洽各大網路及實體書店，
或至本中心官網商城



場館租借服務

國家級影廳放映系統 · 聲光音場完整呈現
機能與美感兼具的質感空間 · 一同創造全新的光影體驗



Dolby Atmos 杜比全景聲



4K RGB Laser 數位放映機



16mm EIKI 雙機放映系統



35mm 義大利雙機放映系統



Blu-ray/DVD 放映設備



242030 新北市新莊區文藝路2號 02-8522-8000#3311-3313 crm@tfai.org.tw

開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日 11:00-20:00



國家電影及視聽文化中心 | 查詢



開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00



國家電影及視聽文化中心

